



## Cijepljenje protiv nove gripe (»svinjske gripe«)

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)

### Najbolja zaštita od nove gripe (»svinjske gripe«) sastoji se u pravodobnome cijepljenju.

Cijepljenje je najučinkovitija i najsigurnija zaštita od zaraznih bolesti, kao što su tetanus, difterija i dječja paraliza. Godinama unazad obavlja se cijepljenje protiv sezonske gripe. Razvijeno je i cjepivo protiv uzročnika nove gripe. U ovoj brošuri pročitajte najvažnije informacije o cijepljenju protiv nove gripe.

### Nova gripa – što je to?

Novu gripu, nazvanu još i svinjska gripa ili nova influenza, izaziva pandemijski virus influenza A (H1N1). Ovdje se radi o novoj varijanti uzročnika gripe, koji sadrži nasljedne osobine virusa influenza od ptica, svinja i čovjeka. Ovaj virus lako se prenosi sa čovjeka na čovjeka. Pošto se radi o novoj varijanti, većina ljudi još nije razvila dovoljnu otpornost protiv njega. Diljem svijeta zaraženo je i oboljelo vrlo mnogo ljudi. Stoga se govori o pandemiji.

Infekcija se prenosi sa čovjeka na čovjeka, prije svega inficiranjem kapljicama, t.j. virusi se prenose izravno kod kihanja, kašljanja, pričanja ili ljubljenja. Ali virusi mogu dospjeti i preko ruku – na pr. poslije kihanja – ili sa površina na koje virusi prionu, preko ruku na sluznicu ustiju ili nosa. Stoga je osobito važno uvažavati preporuke o higijeni, kao što je često pranje ruku ([www.wir-gegen-viren.de](http://www.wir-gegen-viren.de)).

### Zašto se cijepiti? – Koristi od cijepljenja!

Bolest u početnoj fazi protječe do sada u Njemačkoj, uglavnom, relativno blago. Ali u naročito pogođenim pokrajinama izvješćuje se već o mnoštvu teških slučajeva, čak i o smrtnim slučajevima. Sem toga, virus se može mijenjati, zbog čega je teško prognozirati daljnji razvoj. Cjepivo štiti čak i ako bi virus u budućnosti postao neosjetljiv na antivirusne lijekove. Cijepljenje spada u najvažnije i najefektnije mjere zaštite od nove gripe. Zaštitite se ako spadate u osobe kojima se preporuča cijepljenje.

Cijepljenje je ponuda da se zaštitite. Ono je dragovoljno. Ne postoji obveza cijepljenja!

### Kako funkcionira cjepivo protiv nove gripe?

Pošto sezonsko cjepivo ne štiti od nove gripe, razvijeno je posebno cjepivo protiv nove gripe (takozvana influenza A(H1N1)), koje sadrži sastojke virusa nove gripe i u principu funkcionira kao i svako drugo cjepivo protiv gripe. Da bi se zaštitilo što više ljudi i da bi cjepivo moglo djelovati protiv novoga virusa, koji će možda dalje mutirati, ovo cjepivo sadrži pojačivač djelovanja (adjuvans). Ovaj pojačivač djelovanja potpomaže imunu reakciju i ispitan je kod više od 20.000 ljudi u kliničkim studijama za cjepiva. Ovo cjepivo može se primjeniti kod svih osoba starijih od pola godine.

Doziranje cjepiva ovisi, pored ostaloga, i o starosnoj skupini. Precizne informacije dobiti ćete tamo gdje ćete se cijepiti.

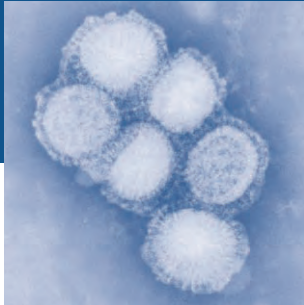
**Važno:** Cijepljenje protiv nove gripe ne zamjenjuje cijepljenje protiv sezonske gripe!

### Kome se cijepljenje osobito preporuča?

Prema procjeni Stalne komisije za cijepljenje (STIKO) na Institutu »Robert Koch«, sve skupine pučanstva mogu imati koristi od cijepljenja. Ali, zbog ograničenih proizvodnih kapaciteta cjepivo neće moći od početka biti dostupno u punoj količini. Stoga je Komisija (STIKO) preporučila kojim vremenskim redoslijedom bi određene skupine ljudi trebale biti cijepljene, kako bi osobe sa povišenim rizikom mogle biti što brže zaštićene. Na temelju aktualne situacije STIKO preporuča da se protiv nove gripe najprije cijepi sljedeće skupine ljudi:

- zaposlenici u zdravstvenim službama i socijalnoj skrbi, koji su u kontaktu sa pacijentima ili zaraznim materijalom
- osobe starije od 6 mjeseci, kod kojih postoji povišena ugroženost zdravlja zbog osnovne bolesti
- trudnice (prvenstveno poslije 2. trećine trudnoće) i porodilje

Ako je potrebno, preporuka se u nekom kasnijem trenutku može proširiti na ostale skupine pučanstva.



Snimka virusa nove gripe A (H1N1) pod elektronskim mikroskopom



Za ljude sa oslabljenim imunološkim sustavom ili postojećim kroničnim oboljenjima (na pr. astma ili šećerna bolest) cijepljenje je osobito važno, jer postoji opasnost da se kod infekcije javi težak tijek bolesti ili komplikacije. **I trudnice od 2. trećine trudnoće** spadaju u rizičnu skupinu, za koju se preporuča cijepljenje. Rizik teškog tijeka bolesti raste s trajanjem trudnoće. STIKO preporuča da se, do dobijanja novih podataka, trudnice cijepi cjepivom bez pojačivača. STIKO ukazuje na to da cijepljenje treba obaviti u dogovoru s liječnikom, na temelju zajedničkog odmjerenja individualne koristi i rizika.

**Medicinsko** osoblje izloženo je zbog bliskog kontakta s pacijentima povišenom riziku od zaraze. Ove osobe cijepljenjem ne štite samo svoje osobno zdravlje i svoju obitelj, nego i zdravlje svojih pacijenata.

Osim preporuka STIKO, cijepljenje protiv nove gripe predviđeno je i za suradnike ustanova koje su važne za održavanje javnoga života. To se, prije svih, odnosi na zaposlenike u policiji i vatrogasnoj službi.

## Kako se podnosi cjepivo protiv nove gripe?

Kod godišnje korekcije cjepiva protiv sezonske gripe nije uočeno da su se promijenile vrsta i učestalost nuspojave cjepiva. Najčešće nuspojave bile su draženje na mjestu uboda, groznica, umor, glavobolja, bolovi u člancima i mišićima i drugi laki simptomi, koji pokazuju da imunološki sustav počinje raditi.

Nije uočena promjena vrste nuspojave kod cjepiva protiv nove gripe. Dodavanjem pojačivača djelovanja (»adjuvansa«) nuspojave mogu biti nešto izraženije. Ako ove nuspojave traju dulje od 2 dana ili se pojave drugi simptomi, obratite se svome liječniku.

Akutna oboljenja praćena groznicom ili poznate alergijske reakcije na jedan od sastojaka cjepiva razlog su da se neko cijepljenje, po potrebi, odloži ili da se ne provede. Prije cijepljenja razgovarajte o tome sa liječnikom, ako se to odnosi na Vas.

## Gdje se obavlja cijepljenje?

U Njemačkoj svaka savezna pokrajina sama organizira cijepljenje, kako bi se uzele u obzir regionalne osobitosti. Kod Vašega nadležnog Zdravstvenog ureda (Gesundheitsamt) ili Vašega kućnog liječnika/liječnice saznat ćete kada i gdje se u Vašoj općini obavlja cijepljenje. O aktualnim mjestima cijepljenja informirajte se i u regionalnim medijima.

## Ostale informacije

U Njemačkoj se intenzivno prati širenje i tijek nove gripe. Savezna vlada informira opsežno preko interneta o aktualnoj situaciji i o svim važnim pitanjima o mogućnostima individualne prevencije, ponašanju u slučaju bolesti, putovanjima, cjepivu i cijepljenju. Pregled svih informacije naći ćete na adresi:

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)

Preko telefona za građanstvo Saveznoga ministarstva zdravlja možete od ponedjeljka do petka od 8–18 h dobiti opće informacije o novoj gripi (»svinjskoj gripi«):

**030 346465100**

Informacije o cijepljenju daju Zdravstveni uredi na licu mjesta, mnoge pokrajine nude i jedinstvenu vruću liniju:

Bavarska		089–31 56 01 01
Hamburg		040–4 28 37 37 95
Donja Saksonija		0511–4 50 55 55
Sjeverna Rajna-Vestfalija		0180–3 10 02 10*
Rajnska-Pfalačka		06131–16 52 00
Saarland	(općenito)	0681–5 01 36 94
	(cijepjenje)	0681–5 01 36 95
Saxony-Anhalt		0391–5 37 7111
Schleswig-Holstein		0431–1 60 66 66
Thüringen		0361–37 74 30 99

\*Plaća se. 9c/min iz njemačke fiksne mreže, moguće je odstupanje od cijena iz mobilnih mreža.

## Impresum

### Izdavač:

Savezno ministarstvo zdravlja  
referat poslova s javnošću  
11055 Berlin

Povjerenik Savezne vlade za migraciju, prognanike i integraciju  
11012 Berlin

Savezna centrala za zdravstveno prosvjećivanje (BZgA), Köln

Insitut »Robert Koch«, Berlin

Institut »Paul Ehrlich«, Langen

**Prijevod:** Ethno-Medizinisches Zentrum e. V. (Ethno-medicinski centar e.V.)

Sva prava pridržana.

**Oprema:** co/zwo.design, Düsseldorf

**Fotografije:** Fotolia, photocase, RKI / Bannert & Holland

**Stanje:** listopad 2009

Ovu brošuru nakladnici daju besplatno. Nije namijenjena za daljnju prodaju od strane primatelja ili trećih osoba. Ova brošura publicira se u okviru odnosa s javnošću nakladnika. Ni političke stranke niti kandidati ili članovi izbornih komisija ne smiju ga tijekom izborne borbe koristiti radi izborne kampanje. Ovo vrijedi za europske izbore, izbore za donji dom njemačkog parlamenta, izbore za pokrajinske parlamente i općinske izbore. Zlouporabom se osobito smatra dijeljenje na izbornim mitinzima, na informativnim štandovima stranaka, kao i ostavljanje, otiskivanje ili lijepljenje informacija političkih stranaka ili reklamnog materijala. Isto tako zabranjeno je njegovo davanje trećim osobama radi izborne kampanje. Neovisno o tome kada, na koji način i u kojoj količini je ovaj letak dospio do primatelja, on ne smije biti upotrijebljen, čak ni bez vremenske korelacije, za buduće izbore na način koji bi se mogao razumjeti kao stranačko sudjelovanje Savezne vlade u korist pojedinih političkih skupina.